



**500.835 / 500.836**

**Bedienungsanleitung**  
**Elektro-Chafing Dish, rund**  
Seite 1 bis 12

D/A/CH

**Instruction manual**  
**Electric chafing dish, round**  
from page 13 to 24

GB/UK

**Mode d'emploi**  
**Réchaud électrique, rond**  
de page 25 à page 36

F/B/CH

**Gebbruiksaanwijzing**  
**Elektrische chafing dish, rond**  
blz. 37 t/m 48

NL/B

**Instrukcja obsługi**  
**Podgrzewacz do potraw elektryczny, okrągły**  
strony od 49 do 60

PL

**Gebruiksaanwijzing binnen handbereik  
van het product bewaren!**

<b>1. Algemeen .....</b>	<b>38</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	38
1.2 Symboolverklaring .....	38
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	39
1.4 Auteursrecht .....	39
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	39
<b>2. Veiligheid .....</b>	<b>40</b>
2.1 Algemeen .....	40
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	40
2.3 Reglementair gebruik .....	41
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>42</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	42
3.2 Verpakking .....	42
3.3 Bewaring .....	42
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>43</b>
4.1 Technische Gegevens .....	43
4.2 Overzicht van onderdelen .....	43
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>44</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	44
5.2 Installatie en Aansluiting .....	45
5.3 Bediening .....	45
<b>6. Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>47</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	47
6.2 Reiniging .....	47
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	47
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>48</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!***

***De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



### **OPGELET!**

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

## **2.3 Reglementair gebruik**

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

**De chafing dish is uitsluitend bestemd voor het **warmhouden van gerechten**.**

Gebruik de **chafing dish** niet voor:

- het bereiden van gerechten;
- het verwarmen en koken van water;
- het verwarmen of koken van vloeistoffen die suiker, zuren, basen of alcohol bevatten;
- het vullen met en verwarmen van vloeistoffen of substanties die licht ontvlambaar, zeer vluchtig of schadelijk voor de gezondheid zijn.



### **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

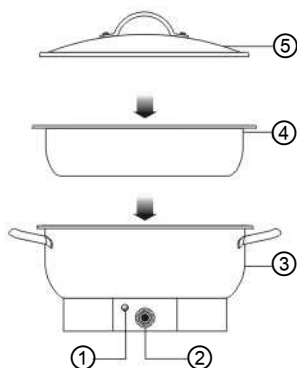
## 4. Specificaties

### 4.1 Technische Gegevens

Naam	Elektrische chafing dish, rond	
Artikelnr.:	<b>500.835</b>	<b>500.836</b>
Uitvoering:	chromnikkelstaal	
Temperatuurregeling:	1 – 8	
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz	
Vermogen:	500 W	1000 W
Afmetingen:	Ø 330 mm, hoogte 223 mm	Ø 400 mm, hoogte 255 mm
Container voor de gerechten:	Ø 300, inhoud: 3,8 liter	Ø 360 mm, inhoud: 6,8 liter

Technische wijzigingen voorbehouden!

### 4.2 Overzicht van onderdelen



- ① Controlelampje verhitting
- ② Temperatuurregelaar
- ③ Waterpan
- ④ Container voor de gerechten
- ⑤ Glazen deksel



## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.**

**Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.**

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

**Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet.**

**Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken!**

- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!**

**Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).**

**Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!**

**De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**

## 5.2 Installatie en Aansluiting

- Het apparaat uitpakken en al het verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. een tafelkleed oid.).
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

## 5.3 Bediening

- Maak voor het eerste gebruik het apparaat zorgvuldig schoon (zie hoofdstuk 6.2 "Reiniging").
- Vul de waterpan met water tot de maatstreep voor de waterstand.



### **OPGELET!**

**Gebruik het apparaat nooit zonder water!**

**Zorg ervoor dat het waterniveau niet lager komt te staan dan de maatstreep voor de waterstand. Giet ook niet teveel water in de pan omdat de container voor de gerechten niet mag drijven.**



### **AANWIJZING!**

**Vul de waterpan met warm water, zo bespaart u tijd en energie!**

- Doe het **warme** gerecht in de container voor de gerechten en plaats de container in de waterpan.
- Sluit de container af met het deksel.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

**Zorg ervoor dat tijdens de werking van het apparaat geen vloeistoffen ontsnappen! Doe de container voor de gerechten niet te vol om lichamelijke letsel te voorkomen!**

- Sluit het apparaat aan op een geschikt enkelvoudig stopcontact.



## **OPGELET!**

***Doe de voedingskabel altijd eerst in het contact op het apparaat en sluit hem dan pas aan op het stopcontact!***

- Het apparaat is klaar om gerechten warm te houden.
- U regelt de temperatuur van het apparaat met de temperatuurregelaar (niveau 1-8). U stelt de hoogste temperatuur in door de temperatuurregelaar met de klok mee te draaien en op 8 te zetten. Bij deze instelling wordt het water in het apparaat verwarmd tot een temperatuur van ca. 85°C. Tijdens het verwarmen brandt het rode controlelampje dat zich naast de temperatuurregelaar bevindt. Op het moment dat de ingestelde temperatuur wordt bereikt, dooft het lampje. Zodra de temperatuur in de waterpan met ongeveer 10°C is gedaald, gaat het controlelampje opnieuw branden en het water in de waterpan wordt verwarmd tot de ingestelde temperatuur.
- Indien u wenst dat de temperatuur van het gerecht lager is, dan kiest u een waarde lager dan 8 door hiertoe de temperatuurregelaar tegen de klok in te draaien.
- Dankzij de verwarming van het water in de waterpan blijven de gerechten in de container voor het gerecht warm.
- Til het deksel op om het warme gerecht uit de container te halen.



## **WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

***Tijdens het uithalen van de gerechten kan hete stoom ontsnappen. Wees daarom heel voorzichtig als u het deksel optilt.***

- Serveer het warme gerecht en dek de container vervolgens af met het deksel om temperatuurverlies te voorkomen.
- Na afloop van het gebruik van het apparaat eerst de voedingskabel uit het stopcontact halen en daarna pas uit het apparaat.
- Als u het apparaat niet verder gebruikt het water uit de waterpan gieten.



## **WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding met heet water!**

***Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u het water er uit giet!***

## 6. Reiniging en onderhoud

### 6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



#### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

### 6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Veeg de waterpan schoon met een zacht, vochtig doekje en droog hem vervolgens zorgvuldig af.
- De container voor het gerecht en het deksel schoonmaken met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze om in schoon water en droog ze af met een zacht doekje.
- Gebruik uitsluitend een zacht doekje en **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen of schuursponsjes die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- Gebruik na reiniging een zacht, vochtig doekje om het oppervlak van het apparaat te drogen en te polijsten.
- Wanneer u intensief gebruik maakt van het apparaat moet u regelmatig de kalkaanslag van de bodem van de waterpan verwijderen. Gebruik hiervoor azijn of een speciaal ontkalkingpreparaat.

### 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

*Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.*



#### **AANWIJZING!**



*Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120